

**N** SERIES

# ATYPICAL

DEUTSCHE

ERSTELLT VON  
Robia Rashid

FOLGE 1.02

"A Human Female"

Als Sam erfährt, dass er schon verknallt ist, hilft ihm Papa Doug, um sie zu werben. Eine verlorene Kreditkarte schickt Elsa zurück an die Bar. Casey hört Gerüchte über Evan.

GESCHRIEBEN VON:  
Michael Oppenhuizen

UNTER DER REGIE VON:  
Michael Patrick Jann

ÜBERTRAGUNG:  
11.08.2017

**HINWEIS:** Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

**ZEICHEN**

|                       |     |                    |
|-----------------------|-----|--------------------|
| Jennifer Jason Leigh  | ... | Elsa Gardner       |
| Keir Gilchrist        | ... | Sam Gardner        |
| Brigitte Lundy-Paine  | ... | Casey Gardner      |
| Amy Okuda             | ... | Julia Sasaki       |
| Michael Rapaport      | ... | Doug Gardner       |
| Raúl Castillo         | ... | Nick               |
| Graham Rogers         | ... | Evan               |
| Nik Dodani            | ... | Zahid              |
| Kevin Daniels         | ... | Coach Briggs       |
| Britney Ortiz         | ... | JJ                 |
| Michelle Farrah Huang | ... | Tanya              |
| Christina Offley      | ... | Sharice            |
| Nina Ameri            | ... | Luisa              |
| Ariela Barer          | ... | Bailey Bennett     |
| Micaela Wittman       | ... | Girl #1            |
| Major Curda           | ... | Arlo               |
| Jakobe' Dempsey       | ... | Friend #1          |
| James S.W. Lee        | ... | Dave the Bartender |
| Wendy Braun           | ... | Kathy              |

1  
00:00:10,468 --> 00:00:13,638  
Seit ich weiß,  
dass ich Julia gerne als Freundin hätte,

2  
00:00:13,722 --> 00:00:16,016  
will ich gut aussehen,  
wann immer ich sie sehe.

3  
00:00:16,099 --> 00:00:20,520  
So was ist Mädchen wichtig.  
Aber gut auszusehen ist schwer.

4  
00:00:22,480 --> 00:00:25,442  
Na, sieh dich einer an.  
Der Gockel auf dem Sockel.

5  
00:00:26,818 --> 00:00:28,445  
Ich meine deine Frisur.

6  
00:00:29,446 --> 00:00:30,613  
Das ergibt keinen Sinn.

7  
00:00:31,281 --> 00:00:34,492  
Ich habe doch keine Gockel-Frisur.  
Hähne haben nicht mal Haare.

8  
00:00:34,576 --> 00:00:36,453  
Sie haben einen Hahnenkamm aus Haut.

9  
00:00:36,536 --> 00:00:40,874  
Das ist das rote Ding  
auf ihren Köpfen, oder?

10  
00:00:40,957 --> 00:00:42,250  
Ja.

11  
00:00:43,168 --> 00:00:44,461  
Hahnenkamm.

12  
00:00:45,628 --> 00:00:46,755  
Witziges Wort.

13

00:00:53,470 --> 00:00:56,973  
Was Vögel angeht,  
sind Hühner nicht so cool wie Pinguine,

14

00:00:57,057 --> 00:00:59,434  
aber sie haben  
interessante Verhaltensweisen.

15

00:01:01,352 --> 00:01:04,773  
In natürlicher Umgebung  
lockt der Hahn die Henne zur Begattung,

16

00:01:04,856 --> 00:01:08,026  
indem er seine Federn spreizt  
und einen Tanz vorführt.

17

00:01:09,027 --> 00:01:09,861  
Gott.

18

00:01:10,904 --> 00:01:13,823  
-Lass das. Ich reibe sonst zu viel ab.  
-Warum so schreckhaft?

19

00:01:13,907 --> 00:01:16,868  
Ja. Die Zitronenschnitten  
sehen sehr lecker aus.

20

00:01:16,951 --> 00:01:19,162  
Finger weg. Die sind für die Gruppe.

21

00:01:19,245 --> 00:01:22,707  
Alles klar. Die sehen fantastisch aus.

22

00:01:36,888 --> 00:01:38,389  
Er senkt einen Flügel

23

00:01:38,473 --> 00:01:41,351  
und tanzt kreisförmig  
um das Weibchen herum.

24

00:01:45,271 --> 00:01:48,149  
Scheiße, Casey.

Das ist ein richtiger Mann!

25

00:01:48,233 --> 00:01:50,693  
Schon gevögelt,  
oder seid ihr noch am Fummeln?

26

00:01:50,777 --> 00:01:55,281  
Ja, klar. Casey ist total prüde.  
Sie hat noch nicht mal einen Kerl geküsst.

27

00:01:55,365 --> 00:01:59,119  
Du hast nichts von einem Freund erzählt.  
Wieso erzählst du mir nichts davon?

28

00:01:59,202 --> 00:02:01,287  
Er ist nicht mein Freund,  
wir hängen nur ab.

29

00:02:01,371 --> 00:02:03,081  
Mit seinem Penis.

30

00:02:07,710 --> 00:02:08,545  
Stimmt das?

31

00:02:10,338 --> 00:02:13,716  
-Hängst du mit seinem Penis ab?  
-Nein, Sharice.

32

00:02:14,259 --> 00:02:15,260  
Hau ab.

33

00:02:16,469 --> 00:02:18,680  
Aber Mädchen zur Paarung zu animieren

34

00:02:18,763 --> 00:02:22,225  
oder als Freundin zu haben,  
erfordert andere Fähigkeiten.

35

00:02:22,308 --> 00:02:23,726  
Da ist Recherche nötig.

36

00:02:23,810 --> 00:02:26,521

Man kann ein Mädchen  
nicht einfach um ein Date bitten.

37

00:02:26,604 --> 00:02:28,857  
Man muss vorher  
Wichtiges über sie erfahren.

38

00:02:28,940 --> 00:02:30,567  
Was ist Ihre Lieblingslimonade?

39

00:02:32,986 --> 00:02:33,820  
Die normale.

40

00:02:35,655 --> 00:02:36,698  
Mögen Sie Filme?

41

00:02:37,448 --> 00:02:39,784  
Ja, ich liebe Filme.

42

00:02:39,868 --> 00:02:41,870  
Haben Sie Ängste oder Phobien?

43

00:02:43,246 --> 00:02:45,623  
-Nein.  
-Was ist Ihr Lieblings-Wintersport?

44

00:02:47,625 --> 00:02:50,086  
Na ja, wir waren  
ein paarmal Schneeschuhwandern.

45

00:02:52,046 --> 00:02:54,591  
"Wir", also Sie und Ihre Mom.

46

00:02:55,174 --> 00:02:56,259  
Ich und mein Freund.

47

00:02:56,843 --> 00:02:59,888  
Schneeschuhwandern war seine Idee.  
Ich hasse die Kälte.

48

00:03:01,222 --> 00:03:02,390  
Sie haben einen Freund?

49

00:03:03,308 --> 00:03:04,183  
Miles.

50

00:03:05,560 --> 00:03:08,897  
Jedenfalls ist es klasse,  
dass du Interesse an anderen zeigst.

51

00:03:08,980 --> 00:03:12,734  
Daran haben wir ja gearbeitet.  
Aber kommen wir wieder zu dir.

52

00:03:12,817 --> 00:03:15,612  
Also, wenn dich  
Mr. Taverns Stimme stört...

53

00:03:19,908 --> 00:03:21,910  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

54

00:03:28,416 --> 00:03:31,502  
Wenn ich als Kind aufgeregt  
oder gestresst war,

55

00:03:31,586 --> 00:03:35,215  
schlug ich mit dem Kopf irgendwo gegen  
oder schrie los.

56

00:03:35,298 --> 00:03:38,176  
Heute bevorzuge ich Ersatzhandlungen.

57

00:03:44,390 --> 00:03:45,391  
Sam.

58

00:03:46,100 --> 00:03:47,143  
Ist alles in Ordnung?

59

00:03:49,187 --> 00:03:50,396  
Möchtest du reden?

60

00:03:51,856 --> 00:03:53,233  
Ich sollte mit Mom reden.

61

00:03:53,316 --> 00:03:56,486  
So läuft das normalerweise,  
aber Mom ist heute bei der Gruppe.

62

00:03:56,569 --> 00:03:58,488  
Vielleicht kann ich ja helfen.

63

00:04:01,658 --> 00:04:02,659  
Ich mag ein Mädchen.

64

00:04:04,035 --> 00:04:05,078  
Ehrlich?

65

00:04:07,372 --> 00:04:12,460  
-Das ist gut. Wie ist sie so?  
-Sie ist klug, und sie ist hübsch.

66

00:04:12,543 --> 00:04:16,256  
Und sie hat einen Freund, Miles.  
Verfluchter Miles.

67

00:04:17,006 --> 00:04:18,633  
Tja, das ist Mist.

68

00:04:18,716 --> 00:04:21,135  
Aber weißt du,  
das ist nicht das Ende der Welt.

69

00:04:21,678 --> 00:04:24,222  
Mom hatte einen, als ich sie kennenlernte.

70

00:04:27,016 --> 00:04:30,436  
-Tatsächlich?  
-Diesen Kerl, Gerald Redenbach.

71

00:04:30,520 --> 00:04:32,855  
Er hatte einen Jeep  
und einen Golden Retriever.

72

00:04:32,939 --> 00:04:34,941  
Der trug ein Halstuch.



73

00:04:35,024 --> 00:04:37,026  
Sie fand ihn so cool.

74

00:04:37,610 --> 00:04:40,405  
Und du hast ihm Mom ausgespannt?

75

00:04:42,156 --> 00:04:43,116  
So in der Art.

76

00:04:45,827 --> 00:04:46,703  
Wie?

77

00:04:46,786 --> 00:04:51,332  
Ich war immer in ihrer Nähe  
und war süß und charmant.

78

00:04:51,416 --> 00:04:54,252  
-Das hat funktioniert?  
-Mach die Puddingprobe.

79

00:04:54,335 --> 00:04:57,422  
-Ich mag keinen Pudding.  
-Vergiss den Pudding.

80

00:04:57,505 --> 00:05:02,093  
Der Punkt ist, du bist jung, Sam.  
Beziehungen kommen und gehen.

81

00:05:02,176 --> 00:05:05,972  
Sie hat vielleicht diese Woche den Freund  
und nächste Woche, wer weiß?

82

00:05:06,055 --> 00:05:07,348  
Verstehst du?

83

00:05:09,142 --> 00:05:10,310  
Ja.

84

00:05:10,393 --> 00:05:14,355  
Ich halte mich zur Verfügung für den Fall,  
dass Miles weggeht oder stirbt.

85

00:05:14,939 --> 00:05:17,692  
Oder sie sich freundschaftlich trennen.

86

00:05:20,862 --> 00:05:24,032  
-Okay, so mache ich es.  
-Das solltest du.

87

00:05:29,037 --> 00:05:31,956  
-Ich finde, das ist gut gelaufen.  
-Ich auch.

88

00:05:36,544 --> 00:05:43,009  
Wir reden hier immer davon,  
dass wir uns Zeit für uns nehmen sollen.

89

00:05:43,092 --> 00:05:44,343  
Das habe ich gemacht.

90

00:05:45,762 --> 00:05:48,014  
Ich war bei einem Tanzkurs. Albern.

91

00:05:49,891 --> 00:05:52,310  
Die Lehrerin fand, ich habe Talent.

92

00:05:52,977 --> 00:05:54,854  
Echt albern, aber das hat sie gesagt.

93

00:05:54,937 --> 00:05:56,439  
Und das ist irre,

94

00:05:56,522 --> 00:06:01,569  
aber hinterher gingen wir in eine Bar,  
und ich habe einen Typen kennengelernt.

95

00:06:01,652 --> 00:06:05,364  
Nicht so, wie ihr denkt.  
Ich bin verheiratet. Ihr kennt Doug.

96

00:06:05,448 --> 00:06:08,451  
Nicht wirklich, er kommt ja nie.  
Das ist nicht sein Ding.

97

00:06:08,534 --> 00:06:12,622  
Aber wessen Ding ist das schon?  
Wir kommen ja nicht zum Spaß hierher.

98

00:06:12,705 --> 00:06:16,834  
Nichts gegen euch.  
Ich mag euch alle. Marjorie, dich.

99

00:06:19,003 --> 00:06:20,421  
Also, Sam...

100

00:06:21,214 --> 00:06:23,633  
Sam ist... Er hatte eine gute Woche.

101

00:06:23,716 --> 00:06:26,469  
Aber die Sache ist die,  
ich war in der Bar...

102

00:06:27,178 --> 00:06:32,517  
...und wahrscheinlich  
zum ersten Mal seit Sams Diagnose...

103

00:06:33,059 --> 00:06:36,604  
...hatte ich keine Sorgen oder Angst.

104

00:06:36,687 --> 00:06:43,152  
Ich hatte einfach Spaß  
mit diesen wildfremden Leuten,

105

00:06:43,236 --> 00:06:46,906  
die nicht das Geringste  
mit Autismus zu tun haben.

106

00:06:46,989 --> 00:06:48,825  
Und noch mal, ich mag euch.

107

00:06:48,908 --> 00:06:52,912  
Aber dieser Kerl,  
dieser Barkeeper ist so....

108

00:06:53,538 --> 00:06:58,626  
Sein Leben ist so verrückt und waghalsig

109  
00:06:58,709 --> 00:07:01,087  
und normal.

110  
00:07:01,170 --> 00:07:06,342  
Wisst ihr? Und mir wurde klar, dass das...

111  
00:07:08,553 --> 00:07:10,638  
Sam wird niemals so ein Leben haben.

112  
00:07:14,267 --> 00:07:15,560  
Also...

113  
00:07:18,104 --> 00:07:20,064  
Ich weiß auch nicht, ich...

114  
00:07:25,528 --> 00:07:27,447  
Ich habe Zitronenschnitten gemacht.

115  
00:07:28,239 --> 00:07:30,575  
Also greift ruhig zu.

116  
00:07:31,367 --> 00:07:33,119  
Es ist etwas zu viel Zitrone drin.

117  
00:07:38,124 --> 00:07:39,125  
Dein Dad hat recht.

118  
00:07:39,208 --> 00:07:42,336  
Mädchen sind Freiwild,  
bis ein Ehering an ihrem Finger ist.

119  
00:07:42,420 --> 00:07:45,298  
Ein Verlobungsring heißt,  
sie ist zu einem Fehler bereit.

120  
00:07:47,383 --> 00:07:49,093  
Okay, das ist perfekt.

121  
00:07:51,429 --> 00:07:52,555  
Pass gut auf.

122

00:07:55,141 --> 00:07:57,643  
Manchmal wünschte ich,  
ich wäre so lässig wie Zahid.

123

00:07:59,020 --> 00:08:02,690  
Von allen, die ich kenne,  
ist er bei Mädchen am erfolgreichsten.

124

00:08:26,422 --> 00:08:27,465  
So macht man das.

125

00:08:28,132 --> 00:08:29,509  
Ich verstecke mich,

126

00:08:29,592 --> 00:08:33,513  
denn der Typ will mir in den Arsch treten,  
und er hat ein Tattoo am Hals.

127

00:08:38,893 --> 00:08:44,023  
-Wie läuft es bei euch? Wie geht's Doug?  
-Oh, wir sind ausgegangen.

128

00:08:44,607 --> 00:08:46,734  
Das war ein totales Desaster.

129

00:08:46,817 --> 00:08:49,612  
Immer, wenn wir Spaß haben,  
versaue ich es.

130

00:08:49,695 --> 00:08:51,739  
Hör auf. Du machst das super.

131

00:08:51,822 --> 00:08:55,993  
Es ist nobel, dass du bei ihm bleibst,  
nach dem, was er getan hat.

132

00:08:58,829 --> 00:09:00,081  
Das ist lange her.

133

00:09:01,332 --> 00:09:04,544  
Wie geht's Christopher,

seit er die Regelschule besucht?

134

00:09:05,127 --> 00:09:06,754  
Er macht Rückschritte.

135

00:09:08,339 --> 00:09:11,759  
-Er hat Wutanfälle.  
-Habt ihr Musiktherapie probiert?

136

00:09:12,426 --> 00:09:16,514  
Ich habe letztes Jahr beim Autismus-Lauf  
diese Frau kennengelernt,

137

00:09:16,597 --> 00:09:19,517  
und ich glaube, ich habe ihre Karte noch.

138

00:09:19,600 --> 00:09:21,394  
Sie hat ein richtiges Studio.

139

00:09:21,477 --> 00:09:24,855  
Sie hat was von einer Punkrockerin,  
aber sie ist zum Knuddeln.

140

00:09:24,939 --> 00:09:25,982  
Und...

141

00:09:27,900 --> 00:09:29,569  
-Oh nein.  
-Was ist?

142

00:09:29,652 --> 00:09:32,029  
Meine Kreditkarte.

143

00:09:34,407 --> 00:09:37,743  
-Karte sperren.  
-Was ist los?

144

00:09:38,286 --> 00:09:40,621  
Ich muss die Visa-Karte sperren.

145

00:09:40,705 --> 00:09:43,082  
Ich habe sie

nach dem Tanzen in der Bar vergessen.

146

00:09:44,333 --> 00:09:46,961

-Den Pulli willst du tragen?

-Was stimmt nicht damit?

147

00:09:47,044 --> 00:09:50,423

Nichts, ich verstehe nur nicht,  
warum du so viel Sport machst,

148

00:09:50,506 --> 00:09:52,842

wenn man deine tolle Figur nicht sieht.

149

00:09:52,925 --> 00:09:55,136

Echt? Ich soll mich nuttiger anziehen?

150

00:09:55,219 --> 00:09:57,930

-Warum sperrst du sie?

-Identitätsdiebstahl?

151

00:09:58,014 --> 00:10:01,475

Das war ein Kompliment.

Du bist wunderbar unter dem Ungetüm.

152

00:10:01,559 --> 00:10:02,476

Tschüss!

153

00:10:02,560 --> 00:10:05,354

Die Bar ist zehn Minuten weg.

Hol sie doch ab.

154

00:10:05,438 --> 00:10:08,107

Meine To-do-Liste ist schon voll genug.

155

00:10:08,190 --> 00:10:10,192

Wir lassen alles automatisch abbuchen.

156

00:10:10,276 --> 00:10:13,613

Müssen wir das ändern,

kommen zehn weitere Punkte auf die Liste.

157

00:10:13,696 --> 00:10:16,574

-Ich hole sie. Es liegt auf meinem Weg.  
-Nein.

158  
00:10:18,826 --> 00:10:19,952  
Weißt du, was?

159  
00:10:21,162 --> 00:10:22,580  
Es war mein Fehler.

160  
00:10:23,372 --> 00:10:25,207  
-Ich mache das schon.  
-Sicher?

161  
00:10:26,167 --> 00:10:28,586  
Tut mir leid, dass ich so bissig war.

162  
00:10:30,004 --> 00:10:31,714  
Ich hör's schon nicht mehr.

163  
00:10:41,349 --> 00:10:44,477  
Coach Briggs. Sie wollten mich sprechen?

164  
00:10:44,560 --> 00:10:46,979  
-Ja, komm her. Setz dich.  
-Okay.

165  
00:10:48,314 --> 00:10:50,149  
Wir müssen uns unterhalten.

166  
00:10:50,232 --> 00:10:54,070  
Wenn es um meine Suspendierung geht,  
das tut mir echt leid.

167  
00:10:54,153 --> 00:10:56,781  
Wirklich, das Team ist mir sehr wichtig.

168  
00:10:56,864 --> 00:10:59,408  
Ich würde nie etwas tun, was ihm schadet.

169  
00:10:59,492 --> 00:11:01,952  
Gardner, sieh dir dieses Büro an.



170

00:11:04,413 --> 00:11:05,748  
Mein Leben ist nicht toll.

171

00:11:05,831 --> 00:11:10,086  
Weißt du, was mir echt Freude macht,  
neben dem Versagen meines Bruders?

172

00:11:12,088 --> 00:11:17,093  
Das sind Mädchen, die Talent haben,  
so wie du.

173

00:11:18,344 --> 00:11:20,888  
Dich in die Auswahl zu nehmen,  
war riskant.

174

00:11:20,971 --> 00:11:23,474  
-Ich will das nicht bereuen müssen.  
-Nein.

175

00:11:23,557 --> 00:11:26,394  
Wenn ich was tun kann,  
um es wiedergutzumachen...

176

00:11:26,477 --> 00:11:27,978  
-Wie...  
-Da gibt es was.

177

00:11:28,062 --> 00:11:31,148  
Du hast die Tochter  
unseres größten Förderers geschlagen.

178

00:11:31,732 --> 00:11:34,777  
Ihre Eltern chartern immer  
den Bus fürs Halbfinale.

179

00:11:34,860 --> 00:11:38,072  
Dieses Jahr nicht, außer,  
du entschuldigst dich bei ihr.

180

00:11:38,656 --> 00:11:39,907  
Entschuldigen?

181

00:11:40,491 --> 00:11:42,576  
Sie müsste sich bei Beth entschuldigen.

182  
00:11:43,160 --> 00:11:44,203  
Es liegt an dir.

183  
00:11:44,286 --> 00:11:48,124  
Dein Team wird nicht begeistert sein,  
wenn es keinen Bus gibt.

184  
00:11:48,999 --> 00:11:50,459  
Aber keine Sorge.

185  
00:11:50,543 --> 00:11:54,296  
Teenager-Mädchen gehen ja immer  
nett und human miteinander um.

186  
00:11:57,633 --> 00:12:00,386  
Ich hätte dich nicht schlagen dürfen,

187  
00:12:00,469 --> 00:12:03,973  
egal, wie fies du warst,  
und es tut mir leid.

188  
00:12:05,641 --> 00:12:07,810  
Dein Auge sieht besser aus, fast normal.

189  
00:12:09,520 --> 00:12:11,522  
Du bist scheiße im Entschuldigen.

190  
00:12:11,605 --> 00:12:14,150  
Ja, das weiß ich. Alles wieder cool?

191  
00:12:14,233 --> 00:12:17,736  
Hör zu, ich weiß,  
dein Bruder hat große Probleme.

192  
00:12:18,779 --> 00:12:20,865  
Da staut sich sicher viel Wut an.

193  
00:12:21,907 --> 00:12:23,284  
Leg dir einen Stressball zu.

194

00:12:24,618 --> 00:12:28,747  
Ich weiß, du entschuldigst dich nur,  
damit ihr wieder den Bus kriegt.

195

00:12:29,331 --> 00:12:33,169  
Von mir aus. Ihr könnt ihn haben.  
Aber nicht groß machen auf dem Klo.

196

00:12:34,712 --> 00:12:38,299  
Oh, und ich habe gehört,  
du bist mit Evan Chapin zusammen.

197

00:12:38,924 --> 00:12:40,593  
Das ist voll mutig.

198

00:12:41,093 --> 00:12:44,722  
Die meisten hätten Angst,  
sich mit ihm einzulassen, du nicht.

199

00:12:44,805 --> 00:12:45,806  
Tschüss.

200

00:12:53,856 --> 00:12:56,776  
-Ich brauche Essensgeld.  
-Ich hasse die Schlampe.

201

00:12:57,401 --> 00:12:59,904  
Schlampe? Meinst du, sie ist promiskuitiv?

202

00:12:59,987 --> 00:13:03,866  
Nein, sie nervt einfach nur.  
Nimm nicht alles wörtlich, du Idiot.

203

00:13:05,784 --> 00:13:07,912  
Komm zu mir, wenn keiner mit dir isst.

204

00:13:07,995 --> 00:13:09,038  
Okay.

205

00:13:19,715 --> 00:13:23,385  
Der Unterricht beginnt.

Du willst einem die Frau ausspannen?

206

00:13:23,469 --> 00:13:26,514  
Halt dein GPS bereit,  
ich bringe dich nach Vaginahausen.

207

00:13:27,306 --> 00:13:31,352  
-Das ist kein echter Ort.  
-Doch, und ich bin der Bürgermeister.

208

00:13:31,936 --> 00:13:34,813  
Schritt eins: Sei megacharmant.

209

00:13:35,606 --> 00:13:39,443  
Julia, Roald Amundsen hat  
bei seiner Expedition durch die Antarktis

210

00:13:39,527 --> 00:13:42,196  
schwache Schlittenhunde  
an starke verfüttert,

211

00:13:42,279 --> 00:13:44,073  
damit es schneller voranging.

212

00:13:44,156 --> 00:13:47,368  
-Er hat sie zu Kannibalen gemacht.  
-Was?

213

00:13:49,119 --> 00:13:50,579  
Was ist Ihr Lieblingsessen?

214

00:13:50,663 --> 00:13:54,208  
Schritt zwei:  
Finde raus, was sie an ihrem Freund nervt.

215

00:13:54,291 --> 00:13:56,418  
Aber geh subtil dabei vor.

216

00:13:56,502 --> 00:13:59,547  
Julia, was sind Miles'  
drei größte Schwächen?

217

00:13:59,630 --> 00:14:02,132  
Sie können auch gern mehr als drei nennen.

218  
00:14:03,467 --> 00:14:06,136  
Und Schritt drei,  
der wichtigste von allen:

219  
00:14:06,220 --> 00:14:10,140  
mit Schokolade überzogene Erdbeeren.

220  
00:14:10,224 --> 00:14:12,977  
Macht Mädels scharf, und das ist bewiesen.

221  
00:14:13,060 --> 00:14:15,020  
Dazu bräuchte es empirische Beweise.

222  
00:14:15,604 --> 00:14:18,983  
Zum Beispiel ihre Höschen  
auf dem Boden meiner Kochnische.

223  
00:14:19,817 --> 00:14:22,319  
Das ist anekdotisch  
und pseudowissenschaftlich.

224  
00:14:22,403 --> 00:14:24,363  
Besorg dir die verdammten Beeren.

225  
00:14:37,167 --> 00:14:39,211  
Cooles Shirt. The Pharcyde.

226  
00:14:39,295 --> 00:14:42,840  
Die sah ich 1996 live.  
Ich war der weißeste Typ im Publikum.

227  
00:14:42,923 --> 00:14:45,050  
Sie sind sicher überall der weißeste.

228  
00:14:45,134 --> 00:14:49,889  
-In fünf Minuten sind wir geöffnet.  
-Ich will nur eine Kreditkarte abholen.

229  
00:14:49,972 --> 00:14:51,849

Der Name ist Elsa Gardner.

230

00:14:54,393 --> 00:14:56,896  
Das klingt zwar, als wäre ich ein Arsch,

231

00:14:56,979 --> 00:14:59,565  
aber ich darf sie nur dem Besitzer geben.

232

00:14:59,648 --> 00:15:00,566  
Vorschrift.

233

00:15:00,649 --> 00:15:04,737  
Machen Sie eine Ausnahme für einen,  
der bei seiner Frau punkten will?

234

00:15:04,820 --> 00:15:07,615  
Wir wurden erst dazu gebrieft.  
Es geht nicht.

235

00:15:07,698 --> 00:15:09,992  
Kommen Sie. Ich werde sie anrufen.

236

00:15:10,618 --> 00:15:14,288  
Lassen Sie es sich von ihr bestätigen.  
Ich verstehe das.

237

00:15:20,961 --> 00:15:22,755  
Hey, Schatz. Was gibt's?

238

00:15:22,838 --> 00:15:25,966  
Ich bin in der Bar,  
um deine Kreditkarte zu holen.

239

00:15:26,050 --> 00:15:27,343  
Sag das dem Kerl hier.

240

00:15:30,012 --> 00:15:31,639  
Na los, sie sagt es Ihnen.

241

00:15:32,389 --> 00:15:33,432  
Hallo, Nick hier.

242  
00:15:38,979 --> 00:15:40,189  
Da ist niemand dran.

243  
00:15:40,272 --> 00:15:41,440  
Hallo?

244  
00:15:44,068 --> 00:15:47,321  
-Sie helfen mir also nicht?  
-Sorry, ich kann nicht.

245  
00:15:48,113 --> 00:15:49,114  
Trotzdem danke.

246  
00:15:53,744 --> 00:15:56,622  
Wisst ihr,  
warum Evan von der Schule geflogen ist?

247  
00:15:57,206 --> 00:16:01,293  
-Sicher wissen wir es nicht.  
-Aber es gibt eine Menge Gerüchte.

248  
00:16:01,377 --> 00:16:05,214  
Es hieß, er hat der Band Meth verkauft,  
darum ist die so schlecht.

249  
00:16:05,297 --> 00:16:09,009  
Ich hörte, er schlief mit Courtney Bs Mom,  
und Courtney A sah sie.

250  
00:16:09,093 --> 00:16:11,929  
Ich hörte, an Halloween ging er als Wolf  
und riss ein Schaf.

251  
00:16:12,012 --> 00:16:15,057  
-Das stimmt doch nicht.  
-Manche essen ekliges Zeug.

252  
00:16:15,140 --> 00:16:18,060  
Es muss schlimm gewesen sein,  
er wurde verhaftet.

253  
00:16:19,019 --> 00:16:20,854

-Verhaftet?

-Ja.

254

00:16:20,938 --> 00:16:22,272  
Hast du das nicht gewusst?

255

00:16:22,356 --> 00:16:25,442  
-Casey ist erst in der Zehnten.  
-Ja, das habe ich vergessen.

256

00:16:25,526 --> 00:16:27,861  
Der Superstar ist ja noch ein Baby.

257

00:16:28,654 --> 00:16:30,030  
Kleines Baby.

258

00:16:34,576 --> 00:16:38,038  
Bei wissenschaftlichen Entdeckungen  
sind Beweise wichtig.

259

00:16:38,122 --> 00:16:39,039  
Yo, Arlo.

260

00:16:53,637 --> 00:16:57,683  
Aber um etwas wirklich zu verstehen,  
muss man Fragen stellen.

261

00:17:00,394 --> 00:17:02,104  
Entschuldigung. Bailey?

262

00:17:02,688 --> 00:17:05,149  
Ich bin der Junge,  
dessen Schwester dich schlug.

263

00:17:05,232 --> 00:17:09,194  
Du hast gestern Henry geküsst,  
und heute küsst du Arlo.

264

00:17:09,278 --> 00:17:12,281  
Ich wollte fragen,  
wie hat er dich rumgekriegt?

265



00:17:12,364 --> 00:17:14,575  
Bitte sei möglichst konkret.

266

00:17:15,159 --> 00:17:16,660  
Alter, was soll das?

267

00:17:17,578 --> 00:17:20,789  
Ich recherchiere,  
wie man jemandem die Frau ausspannt.

268

00:17:20,873 --> 00:17:24,168  
Bailey ist die perfekte Testperson,  
da sie eine Schlampe ist.

269

00:17:26,628 --> 00:17:28,839  
Du recherchierst,  
wie man Frauen ausspannt?

270

00:17:29,423 --> 00:17:31,383  
-Genial.  
-Arlo, sei nett.

271

00:17:31,467 --> 00:17:33,802  
-Willst du eine flachlegen?  
-Nageln?

272

00:17:34,386 --> 00:17:38,015  
-Ich denke nicht. Was macht man da?  
-Nein, er meint Pussys.

273

00:17:39,016 --> 00:17:40,184  
Ich mag keine Katzen.

274

00:17:41,769 --> 00:17:46,523  
Ich meine, Katzen sind ganz okay.  
Ich mag lieber Vögel als Katzen.

275

00:17:46,607 --> 00:17:50,152  
Besonders die flugunfähigen Vögel  
sind cool.

276

00:17:50,235 --> 00:17:54,031  
Auf welche Mädels stehst du?

Oder willst du flugunfähige Vögel poppen?

277

00:17:55,115 --> 00:17:59,244

Natürlich nicht.

Einen Menschen, ein menschliches Mädchen.

278

00:17:59,828 --> 00:18:02,122

-Das reicht, Leute.

-Noch nicht. Hey...

279

00:18:02,206 --> 00:18:06,001

Sie denken, ich merke nicht,  
wenn sie mich auslachen, doch das tue ich.

280

00:18:07,211 --> 00:18:11,465

Ich weiß nur nicht immer, warum,  
was es irgendwie schlimmer macht.

281

00:18:13,592 --> 00:18:14,927

Lies es einfach vor.

282

00:18:15,010 --> 00:18:16,970

Wir behalten es auch für uns.

283

00:18:17,054 --> 00:18:19,348

Kommt er mit einem Mädels wie Bailey klar?

284

00:18:19,431 --> 00:18:20,599

Vertrau mir, Mann.

285

00:18:21,183 --> 00:18:24,061

Wer ist es?

Wir behalten es für uns, stimmt's?

286

00:18:24,144 --> 00:18:25,646

Na los, sag schon.

287

00:18:25,729 --> 00:18:27,815

-Sag es uns.

-Wer ist die Glückliche?

288

00:18:27,898 --> 00:18:28,857

Na los.

289

00:18:28,941 --> 00:18:32,194

Mann, lasst ihn in Ruhe.

Er ist nicht ganz beieinander.

290

00:18:43,205 --> 00:18:47,292

Adelie-, Zügel-, Kaiser-, Eselspinguin.

291

00:18:47,376 --> 00:18:50,629

Adelie-, Zügel-, Kaiser-, Eselspinguin.

292

00:18:53,549 --> 00:18:54,591

Schätzchen?

293

00:18:56,343 --> 00:18:58,804

-Hey, ist alles in Ordnung?

-Nein.

294

00:18:59,847 --> 00:19:02,224

Ich musste ihn abholen.

Es gab einen Vorfall.

295

00:19:02,808 --> 00:19:06,145

Er hat noch kein Wort gesagt.

Er hat sich eingeschlossen.

296

00:19:06,228 --> 00:19:09,690

-Keine Ahnung, was los ist.

-Das kriegen wir schon hin.

297

00:19:09,773 --> 00:19:11,441

Sam, darf ich reinkommen?

298

00:19:11,984 --> 00:19:14,403

Schatz, Gott sei Dank. Geht's dir gut?

299

00:19:14,987 --> 00:19:16,113

Ich will mit Dad reden.

300

00:19:17,656 --> 00:19:18,699

Wirklich?

301  
00:19:19,283 --> 00:19:20,284  
Klar.

302  
00:19:20,909 --> 00:19:22,494  
Sicher. Natürlich.

303  
00:19:24,079 --> 00:19:26,123  
Wir verstehen uns in letzter Zeit.

304  
00:19:26,665 --> 00:19:28,250  
Das wolltest du doch?

305  
00:19:28,333 --> 00:19:31,712  
Ja, das ist toll. Sehr schön.

306  
00:19:33,797 --> 00:19:37,009  
-Soll ich dann...  
-Hol doch deine Karte in der Bar ab.

307  
00:19:37,968 --> 00:19:41,722  
Und wenn du zurück bist,  
geht es uns entweder besser

308  
00:19:41,805 --> 00:19:43,599  
oder wir brauchen dich echt.

309  
00:19:49,313 --> 00:19:52,274  
-Ruft an, wenn ihr mich braucht.  
-Keiner braucht dich.

310  
00:20:02,659 --> 00:20:05,370  
Ist in der Schule was vorgefallen?

311  
00:20:05,454 --> 00:20:06,663  
Ja.

312  
00:20:08,248 --> 00:20:10,500  
-Willst du darüber reden?  
-Ja.

313

00:20:15,797 --> 00:20:16,798  
Jetzt?

314  
00:20:18,508 --> 00:20:22,012  
Ich habe, wie du gesagt hast,  
einen Plan gemacht, eine Frau zu stehlen.

315  
00:20:22,095 --> 00:20:24,264  
Das waren nicht gerade meine Worte.

316  
00:20:24,348 --> 00:20:26,141  
Ich habe nur recherchiert,

317  
00:20:26,225 --> 00:20:29,978  
und diese Typen haben über mich gelacht  
und Fragen gestellt.

318  
00:20:30,062 --> 00:20:32,105  
Ich weiß nicht, was so lustig war.

319  
00:20:32,773 --> 00:20:36,109  
Sie haben immer mehr gelacht,  
und dann hat Bailey...

320  
00:20:38,737 --> 00:20:40,864  
Ich bin ganz beieinander. Wirklich.

321  
00:20:41,448 --> 00:20:42,699  
Das weiß ich doch.

322  
00:20:44,284 --> 00:20:48,497  
Manche Kids sind Arschlöcher, Sam.  
Das ist einfach so.

323  
00:20:48,580 --> 00:20:51,959  
Aber selbst die Arschlöcher  
kriegten Freundinnen.

324  
00:20:52,042 --> 00:20:54,086  
Alle tun sich leicht, nur ich nicht.

325  
00:20:54,169 --> 00:20:57,631

Das stimmt nicht.  
Glaub mir, es ist für jeden schwer.

326  
00:20:57,714 --> 00:21:00,926  
Nicht für dich. Du hast Mom  
dem Kerl mit dem Jeep ausgespannt.

327  
00:21:01,635 --> 00:21:04,096  
Das habe ich wohl zu simpel dargestellt.

328  
00:21:04,179 --> 00:21:08,684  
Als deine Mom den Trottel losgeworden war,  
ließ sie mich zehnmal abblitzen.

329  
00:21:09,726 --> 00:21:14,815  
Okay? So läuft das nun mal.  
Man darf aber nicht aufgeben.

330  
00:21:18,902 --> 00:21:22,239  
Also könnte ich ein Mädchen dazu bringen,  
mich zu mögen?

331  
00:21:23,282 --> 00:21:24,741  
Natürlich.

332  
00:21:33,500 --> 00:21:37,129  
Dann brauche ich  
mit Schokolade überzogene Erdbeeren.

333  
00:21:47,723 --> 00:21:51,018  
Hey, Mr. Freigeist.  
Mal wieder Berge raufgeklettert?

334  
00:21:54,187 --> 00:21:57,482  
Tut mir leid. Ich habe Sie verwechselt.

335  
00:21:59,443 --> 00:22:02,612  
Ich habe meine Karte hier vergessen.  
Elsa Gardner.

336  
00:22:08,952 --> 00:22:09,911  
Gardner. Bitte.

337  
00:22:10,954 --> 00:22:14,207  
Ja, das ist meine Karte. Toll.

338  
00:22:16,001 --> 00:22:19,629  
Ja, nur deshalb war ich hier, also...

339  
00:22:21,465 --> 00:22:22,716  
Entschuldigung.

340  
00:22:23,383 --> 00:22:25,343  
Ist Nick da?

341  
00:22:26,136 --> 00:22:28,555  
-Ist Nick da?  
-Der muss hier irgendwo sein.

342  
00:23:13,308 --> 00:23:17,479  
Alles klar, du steigst jetzt aus  
und schenkst dem Mädels die Erdbeeren.

343  
00:23:18,063 --> 00:23:21,108  
Dann ist sie am Zug.  
Du hast getan, was du konntest.

344  
00:23:26,321 --> 00:23:27,239  
Hol sie dir.

345  
00:23:28,323 --> 00:23:30,534  
Ja, deswegen sind wir ja hier.

346  
00:23:44,047 --> 00:23:47,008  
Nein, nein. Nein, Sam. Sam.

347  
00:23:51,513 --> 00:23:53,098  
Nein, Sam. Sam.

348  
00:24:05,569 --> 00:24:07,696  
-Was machst du da?  
-Was meinst du?

349  
00:24:07,779 --> 00:24:09,823

Es ist illegal,  
durch Fenster einzusteigen.

350

00:24:09,906 --> 00:24:13,827

Ich konnte nicht klingeln.  
Ihr Freund hat komische Arbeitszeiten.

351

00:24:13,910 --> 00:24:17,080

Sie mag es nicht,  
wenn man klingelt, da er schlafen könnte.

352

00:24:17,164 --> 00:24:18,206

Eine ihrer Regeln.

353

00:24:18,290 --> 00:24:21,376

Ich mag Regeln. Damit sind die Dinge klar.

354

00:24:21,960 --> 00:24:24,462

Bevor ich etwas mache,  
will ich alle Regeln kennen.

355

00:24:24,546 --> 00:24:27,465

Ihr Freund?  
Welche Teenager wohnen denn zusammen?

356

00:24:28,258 --> 00:24:30,969

Julia ist kein Teenager.  
Sie ist 26 Jahre und drei Viertel.

357

00:24:32,929 --> 00:24:36,266

Julia, deine Therapeutin?  
Lass uns verschwinden.

358

00:24:36,349 --> 00:24:38,602

Komm raus. Los, wir fahren.

359

00:24:40,103 --> 00:24:41,104

Na los.

360

00:24:41,188 --> 00:24:44,774

Im Tierreich ist die Anziehung  
ein einfacher, biologischer Fakt.



361  
00:24:44,858 --> 00:24:45,901  
Wir müssen weg.

362  
00:24:45,984 --> 00:24:48,236  
Nur Menschen machen es kompliziert.

363  
00:24:48,320 --> 00:24:52,532  
Wow, das ist ein toller Garten.  
Ihr könntet einen Pool aufstellen.

364  
00:24:52,616 --> 00:24:54,242  
Aufstellbare Pools sind billig.

365  
00:24:54,326 --> 00:24:58,622  
Man kann eine Terrasse drum herumbauen,  
dann ist es fast wie ein richtiger Pool.

366  
00:25:00,457 --> 00:25:04,920  
Das ist alles,  
was ich über Pools zu sagen habe.

367  
00:25:05,503 --> 00:25:06,504  
Aber...

368  
00:25:08,256 --> 00:25:09,758  
Willst du mal was sagen?

369  
00:25:10,425 --> 00:25:11,426  
Okay.

370  
00:25:12,511 --> 00:25:14,387  
Wieso bist du von der Schule geflogen?

371  
00:25:15,555 --> 00:25:16,389  
Was?

372  
00:25:16,473 --> 00:25:19,142  
Das bist du doch.  
Jeder erzählt was anderes.

373  
00:25:19,226 --> 00:25:22,229

Was hast du gemacht?  
Das Auto vom Direktor geklaut?

374

00:25:22,312 --> 00:25:24,105  
-Im Labor Koks hergestellt?  
-Nein.

375

00:25:24,189 --> 00:25:27,859  
-Was ist dann passiert?  
-Das spielt keine Rolle. Ist ewig her.

376

00:25:27,943 --> 00:25:30,195  
-Für mich spielt es eine Rolle.  
-Wieso?

377

00:25:30,278 --> 00:25:33,698  
Ich hab genug Ärger,  
und mit dir könnte ich den wohl kriegen.

378

00:25:34,407 --> 00:25:37,077  
-Warum sagst du es mir nicht?  
-Es ist dämlich.

379

00:25:38,119 --> 00:25:40,455  
-Okay, geh nach Hause.  
-Komm schon.

380

00:25:40,914 --> 00:25:42,249  
Ich habe eine Tuba geklaut.

381

00:25:47,295 --> 00:25:48,296  
Was?

382

00:25:49,881 --> 00:25:51,633  
Ich habe eine Tuba geklaut.

383

00:25:52,550 --> 00:25:54,010  
Und eine Posaune.

384

00:25:54,761 --> 00:25:56,680  
Und dann noch ein paar Saxofone.

385

00:25:58,807 --> 00:26:01,685  
Ich bin in den Proberaum eingebrochen

386  
00:26:01,768 --> 00:26:04,562  
und habe  
ein paar Instrumente mitgehen lassen.

387  
00:26:05,188 --> 00:26:06,898  
Ich wollte sie versetzen.

388  
00:26:06,982 --> 00:26:10,735  
Ich hatte keinen guten Grund dafür.

389  
00:26:10,819 --> 00:26:13,905  
Der Proberaum war nicht abgeschlossen.  
Das war der Grund.

390  
00:26:14,531 --> 00:26:15,740  
Wie auch immer, egal.

391  
00:26:16,533 --> 00:26:20,662  
90 Minuten später waren die Bullen bei mir  
und verpassten mir Handschellen.

392  
00:26:20,745 --> 00:26:26,543  
Und da ich das Zeug genialerweise  
aus meiner eigenen Schule geklaut habe,

393  
00:26:26,626 --> 00:26:28,295  
bin ich rausgeflogen.

394  
00:26:30,005 --> 00:26:31,423  
Das war's auch schon.

395  
00:26:32,007 --> 00:26:34,175  
Das war's. Ich hoffe, du bist zufrieden.

396  
00:26:38,138 --> 00:26:41,725  
Ist das dein Ernst?  
Du hast Musikinstrumente geklaut?

397  
00:26:41,808 --> 00:26:45,020

-Das hast du getan?  
-Ich habe ja gesagt, es ist dämlich.

398  
00:26:45,770 --> 00:26:48,440  
-Wieso lachst du?  
-Weil das zum Schießen ist.

399  
00:26:48,523 --> 00:26:51,401  
Weil alle denken,  
du wärst ein krasser Draufgänger.

400  
00:26:51,484 --> 00:26:54,654  
-Wie hast du sie weggeschleppt?  
-Mit meiner Handkarre.

401  
00:26:54,738 --> 00:26:56,281  
Das wird immer besser.

402  
00:26:56,364 --> 00:26:58,700  
Ich fasse es nicht,  
dass du mich auslachst.

403  
00:26:59,659 --> 00:27:02,162  
Ich hätte es nicht sagen sollen.

404  
00:27:02,245 --> 00:27:05,957  
-Ich muss meine Schwester abholen.  
-Ich wollte nicht...

405  
00:27:08,543 --> 00:27:10,420  
-Evan, warte.  
-Was?

406  
00:27:30,231 --> 00:27:31,316  
Ich weiß.

407  
00:27:35,445 --> 00:27:36,780  
Ich sollte gehen.

408  
00:27:38,490 --> 00:27:41,326  
Das ist echt ungünstiges Timing,  
aber ich...

409  
00:27:41,409 --> 00:27:42,744  
Ja, solltest du.

410  
00:27:42,827 --> 00:27:45,330  
-Ja. Gehen.  
-Ja.

411  
00:28:03,765 --> 00:28:08,395  
Der Pfeil war spitz und scharf.  
Man sollte meinen, es gäbe Vorschriften,

412  
00:28:08,478 --> 00:28:10,980  
die so was  
in der Öffentlichkeit verbieten.

413  
00:28:11,064 --> 00:28:12,816  
Die sind gemeingefährlich, oder?

414  
00:28:13,650 --> 00:28:14,734  
Absolut.

415  
00:28:14,818 --> 00:28:18,947  
Bei euch feuern alkoholisierte Leute  
Waffen durch die Gegend.

416  
00:28:19,030 --> 00:28:21,366  
Das ist schon gefährlich, oder?

417  
00:28:23,743 --> 00:28:25,120  
-Ja?  
-Ich komme nicht an...

418  
00:28:25,203 --> 00:28:27,914  
-Was?  
-Na ja, dein Oberteil ist im Weg.

419  
00:28:28,623 --> 00:28:30,708  
Natürlich. Ja.

420  
00:28:40,927 --> 00:28:42,053  
Dann mal los.

421  
00:28:44,597 --> 00:28:45,682  
Okay.

422  
00:28:51,521 --> 00:28:53,732  
Ich mache Wundsalbe drauf.

423  
00:28:58,236 --> 00:29:00,071  
Die ist abgelaufen.

424  
00:29:01,906 --> 00:29:03,366  
So was wird nicht schlecht.

425  
00:29:03,450 --> 00:29:07,537  
Ja, die haben nur so viel Platz  
auf diesen kleinen Tuben,

426  
00:29:07,620 --> 00:29:11,207  
dass sie da wahllos  
überflüssige Informationen aufdrucken.

427  
00:29:14,919 --> 00:29:17,005  
So jemand wie dich traf ich noch nie.

428  
00:29:22,802 --> 00:29:24,846  
Und das war's.

429  
00:29:27,307 --> 00:29:29,100  
Du kannst dich anziehen.

430  
00:29:34,564 --> 00:29:37,859  
Wir sollten Nummern austauschen.

431  
00:29:39,027 --> 00:29:42,238  
Falls Nebenwirkungen  
von der abgelaufenen Salbe auftreten.

432  
00:29:47,327 --> 00:29:48,328  
Hör zu...

433  
00:29:48,995 --> 00:29:51,706  
...du solltest

die Sache mit Julia vergessen.

434

00:29:52,582 --> 00:29:53,625  
Warum?

435

00:29:54,250 --> 00:29:56,169  
Zum einen ist sie viel älter als du.

436

00:29:56,252 --> 00:30:01,382  
Und wenn du ihr sagst, was du fühlst,  
ist das ein Interessenskonflikt.

437

00:30:01,466 --> 00:30:04,177  
Sie kann dann nicht mehr  
deine Therapeutin sein.

438

00:30:04,761 --> 00:30:07,388  
-Aber ich brauche sie als Therapeutin.  
-Gut.

439

00:30:07,722 --> 00:30:10,266  
Dann such jemanden in deinem Alter.

440

00:30:12,393 --> 00:30:14,979  
Eine Art Übungsfreundin,  
bevor ich Julia date.

441

00:30:15,063 --> 00:30:17,273  
So würde ich das nicht nennen.

442

00:30:17,357 --> 00:30:20,693  
Bevor Roald Amundsen  
die Antarktis durchquerte,

443

00:30:20,777 --> 00:30:24,322  
hat er Übungstouren  
in einfacherem Gelände unternommen.

444

00:30:24,405 --> 00:30:26,199  
Das ist nur logisch.

445

00:30:26,282 --> 00:30:29,202

Wenn ich genug Erfahrung  
mit anderen Mädchen habe,

446

00:30:29,285 --> 00:30:32,413  
wird Julia meine Freundin  
und ist nicht mehr meine Therapeutin.

447

00:30:32,497 --> 00:30:36,376  
Oder du könntest ein Mädchen  
in deinem Alter finden.

448

00:30:37,335 --> 00:30:41,422  
Das wäre ideal für dich.  
Und diese Mädchen werden dich auch mögen.

449

00:30:44,509 --> 00:30:46,386  
Das ist ein guter Rat, danke.

450

00:30:49,597 --> 00:30:50,723  
Jederzeit.

451

00:30:58,314 --> 00:31:01,860  
Hey, Dad,  
wirst du Mom das mit Julia erzählen?

452

00:31:02,819 --> 00:31:05,071  
-Möchtest du das denn?  
-Nein, danke.

453

00:31:06,656 --> 00:31:08,616  
Gut, dann bleibt das unter uns.

454

00:31:11,286 --> 00:31:13,121  
Ich will ja nicht angeben,

455

00:31:13,204 --> 00:31:15,748  
aber ich hatte  
einen echt guten Tag mit Sam.

456

00:31:15,832 --> 00:31:17,125  
Er ist ein guter Junge.

457



00:31:17,834 --> 00:31:23,423  
-Was ist mit deinem Arm passiert?  
-Nichts. Das war ein Nagel in der Garage.

458  
00:31:23,506 --> 00:31:26,050  
Zeig ihn mir, dann schlage ich ihn rein.

459  
00:31:26,134 --> 00:31:28,761  
-Hast du was draufgetan?  
-Ja, Wundsalbe.

460  
00:31:28,845 --> 00:31:30,680  
Sie war abgelaufen, aber...

461  
00:31:30,763 --> 00:31:34,475  
Das Zeug läuft nicht wirklich ab.  
Es verliert nur an Wirkung.

462  
00:31:42,275 --> 00:31:44,944  
Wofür ist das?  
Weil ich so ein guter Dad bin?

463  
00:31:45,028 --> 00:31:47,030  
-Ja, du bist Superdad.  
-Ja?

464  
00:31:47,113 --> 00:31:51,242  
-Kriege ich ein Cape mit dem Titel?  
-Nicht jetzt. Mach das Licht aus.

465  
00:31:56,581 --> 00:32:00,710  
Das menschliche Verhalten gleicht weniger  
dem eines Huhns als dem eines Albatros.

466  
00:32:00,793 --> 00:32:04,505  
Egal, wie weit er fliegt,  
er kehrt immer nach Hause zurück.

467  
00:32:05,340 --> 00:32:09,177  
Außer, er fliegt zu dicht übers Wasser  
und wird von einem Tigerhai gefressen.

468

00:32:16,225 --> 00:32:18,937

NICK: NOCH WACH?

**N** SERIES

**ATYPICAL**



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.